



LRID'S 2022 FALL CONFERENCE

Covington, LA (In person and virtual)
&
Mandeville, LA (In person ONLY)

Log on to www.lrid.org and check out the
conference page to register.

Deadline to register is October 31, 2022.

Sponsored by the Louisiana Commission for the Deaf

CONFERENCE SCHEDULE

NOVEMBER 4, 2022

Onsite (maximum 70 participants) or Virtual

Covington Courthouse

701 N Columbia St STE 200, Covington, LA 70433

**8:30am-
9:00am CST**

Check-In

9:00am-12pm CST

Language Access, Court
Perspective and Structure (Brian
Wiggins, Judge Vincent J. Lobello
and Tiffany Dover)

**12:00pm-12:50pm
CST**

Lunch

LRID will provide
lunch



**1:00pm-3:30pm
CST**

ASL to English
Interpreting in
Business &
Government
Settings
(Sylvie Sullivan)

CONFERENCE SCHEDULE

NOVEMBER 5, 2022

ONSITE ONLY

Beau Chene Country Club
602 North Beau Chene Drive
Mandeville, LA 70471

8:30am-9:00am

CST

Check-In



9:00am-12:00pm

CST

Deaf and Hearing
Teams: The
Bilingual-
Bicultural
Interpreting
Process: Part 1
(Regan Thibodeau)

12:15pm-1:15pm

CST

Lunch/Business
Meeting
Lunch will be
provided by
LRID



1:30am-4:00pm

CST

Deaf and Hearing
Teams: The
Bilingual-
Bicultural
Interpreting
Process: Part 2
(Regan Thibodeau)

WORKSHOP FEES:

Both Days Early bird (Now-October 15,2022)

In person members - \$150
Non-member in person-\$180
Student in person-\$ 125

Both Days (October 16-November 1, 2022)

In person members - \$180
Non-member in person-\$210
Student in person-\$ 155

November 4th (Virtual ONLY)

Virtual members-\$ 50
Virtual Non-member- \$80
Virtual Student-\$40

November 5th (In Person ONLY)

In person members - \$80
Non-member in person-\$110
Student in person-\$70

November 4th (In person ONLY)

In person members-\$80
Non-member in person-\$110
Student in person-\$70

Workshop fees for in person (onsite) includes:
workshop attendance, CEUS, snacks, drinks and lunch for the days in which you register for. LRID will provide lunch for both days if you register to attend in person.

****Please be advised of the in person capacity limit at the courthouse****

November 4th in person capacity at the courthouse is **70** participants.

Registration will be monitored based on capacity at the courthouse and frequent bulletins will go out via email, Facebook and website for capacity updates.

Cancellations before 10/8/22 will be granted a full refund. Cancellations from 10/9/22-10/22/22 will be given 50% of the paid registration cost back. After 10/22/22 no refunds will be given for cancellations.

Continuing Education Units

LRID is an Approved RID CMP Sponsor for continuing education activities. This conference offers **1.1 Professional Studies** is at some content knowledge level. . A **total of 1.1 CEUs** will be earned for **attending the full conference,**

The **LRID shall not discriminate** in matters of membership or conference attendance on the basis of age, color, creed, disability, ethnicity, hearing status, national origin, race, religion, sex, sexual orientation, gender identity, or gender expression.

Target audiences for the workshops are from students, novice to experienced interpreters and Deaf Community.

Accommodations

****Interpreters will be provided****

If you need any other accommodations, LRID must be informed by October 21, 2022. Please email lrid.secretary@gmail.com to notify of accommodations.

WORKSHOPS DESCRIPTIONS & EDUCATIONAL OBJECTIVES:

NOVEMBER 4, 2022:

Language Access, Court Perspective and Structure
(0.30PS CEUS)

Description:

This workshop will orient participants to Louisiana's statewide Language Access Plan for Courts and the Supreme Court's Office of Language Access's goals, objectives, and training efforts for interpreters, judges, attorneys, and justice system partners. This workshop will also orient participants to Louisiana's court structure, criminal and civil proceedings, legal terms, and courtroom mechanics (motions, objections, etc.) from the perspective of a district court judge and assistant district attorney.

Educational Objectives:

- Participants will better understand Louisiana's Language Access Plan for limited English proficient individuals.
- Participants will understand the role of the Office of Language Access in Louisiana's decentralized court system.
- Participants will learn how Louisiana's centralized complaint system works (including investigations, appeals processes) for language access and interpreter complaints.
- Participants will learn about Louisiana's court structure, levels of court, and judicial authority.
- Participants will learn about criminal and civil proceedings and legal terms.
- Participants will learn about courtroom mechanics.

NOVEMBER 4, 2022:

- Participants will learn about criminal proceedings from arraignment to post-conviction/acquittal.
- Participants will learn about objections and trial mechanics.
- Participants will learn about the criminal justice system.

NOVEMBER 4, 2022:

ASL To English Interpreting in Business and Government
Settings

(0.25 PS CEUS)

Description:

This workshop will allow participants to explore the unique characteristics and challenges of interpreting from ASL to English in business and government settings. It will also allow interpreters to learn and practice several skills and methods that will lead to the production of a more accurate, high caliber English interpretation that is most appropriate for those settings.

Educational Objectives:

- Participants will understand and be able to explain the Robert's Rules of Order and other processes typically used in board and committee meetings, and will learn some related vocabulary.
- Participants will have learned an array of techniques to improve and monitor public speaking skills.
- Participants will gain confidence to interpret for public or semi-public, high stake events and will better know how to prepare, as individuals and as teams, for each of these encounters.

NOVEMBER 5, 2022:

Deaf and Hearing Teams: The Bilingual-Bicultural
Interpreting Process (Part 1 & 2)

****Must attend both parts****

(0.55 PS CEUS)

Description:

Bilingual-Bicultural teams make the most sense for settings that deal with two different languacultures. This is what Adam Bartley of Gallaudet Interpreting Services coined as a Whole Team. Where both interpreters mutually benefit from working together to provide the best access for all consumers to be on the same page throughout the interpretation. This is what a Deaf and Hearing Interpreting team aims to do when they go into assignments together. That idea is clear, however, it can be a challenge to be efficient and effective in the exchange of information from source to target language when working as a feed interpreter. In this workshop there will be reviews of concepts such as Colonomos' CRP, Dean and Pollard's DCS, and Cokeley's Miscues when Regan Thibodeau gives specific strategies for teams to navigate the feed. Strategies that will help with organization of content, using space, and maintaining a natural pace. Dr. Thibodeau's workshops are always organic and hands-on. Be prepared for an interactive in-depth experience!

NOVEMBER 5, 2022:

Deaf and Hearing Teams: The Bilingual-Bicultural
Interpreting Process (Part 1 & 2)

****Must attend both parts****

Educational Objectives:

- Participants will learn about the fundamentals and logistics of where and how D/H teams can be used as well as how to "sell" the idea to providers that may otherwise be hesitant about this type of a service regardless if its about having another adult in the room or the price tag.
- Participants will learn about the ground and figure rule, the various types of feed such as the "envelope feed", signposting and cues, managing DCS, the concept of discourse mapping, and then engage in role play scenarios.
- Participants will engage in constructive feedback to help scaffold their experience during the workshop for optimal learning so everyone leaves feeling more confident about the use of D/H Teams.

PRESENTER BIOGRAPHIES

BRIAN WIGGINS IS THE DEPUTY JUDICIAL ADMINISTRATOR TRIAL COURT SERVICES AND LANGUAGE ACCESS COORDINATOR FOR THE LOUISIANA SUPREME COURT. HE HOLDS A J.D. AND M.P.A FROM LSU. PRIOR TO WORKING FOR THE SUPREME COURT, BRIAN SERVED AS AN ATTORNEY FOR THE LOUISIANA HOUSE OF REPRESENTATIVES, ASSISTANT EXECUTIVE COUNSEL FOR GOVERNOR KATHLEEN BLANCO AND ASSISTANT TO THE CHIEF OF STAFF FOR GOVERNOR MIKE FOSTER. HE HAS OVER 20 YEARS' EXPERIENCE IN STATE GOVERNMENT.



BRIAN WIGGINS

JUDGE VINCENT J. “VINNY” LOBELLO IS THE DISTRICT JUDGE FOR DIVISION “F” OF THE 22ND JUDICIAL DISTRICT COURT OF THE STATE OF LOUISIANA. JUDGE LOBELLO WAS ELECTED TO THE 22ND JUDICIAL DISTRICT COURT BENCH IN NOVEMBER, 2019, AND TOOK OFFICE ON JANUARY 1, 2020. JUDGE LOBELLO GRADUATED FROM THE UNIVERSITY OF SOUTHERN MISSISSIPPI WITH A B.S.B.A. DEGREE IN BUSINESS ADMINISTRATION. HE ATTENDED LOYOLA UNIVERSITY OF NEW ORLEANS LAW SCHOOL, WHERE HE RECEIVED HIS JURIS DOCTOR DEGREE IN 1999. HE SERVED AS AN ASSISTANT DISTRICT ATTORNEY IN THE 22ND JUDICIAL DISTRICT FROM 1999-2004. PRIOR TO HIS ELECTION TO THE BENCH, JUDGE LOBELLO MAINTAINED A PRIVATE CIVIL AND CRIMINAL LAW PRACTICE FOR 20 YEARS. IN ADDITION TO THE REGULAR CIVIL AND CRIMINAL DIVISION F DOCKETS, JUDGE LOBELLO PRESIDES OVER THE 22ND JUDICIAL DISTRICT COURT’S DWI/SOBRIETY COURT PROGRAM AND TRAFFIC COURT.



**JUDGE VINCENT
LOBELLO**

TIFFANY DOVER WAS BORN AND RAISED IN QUEENS, NEW YORK. SHE ATTENDED STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT BUFFALO WHERE SHE RECEIVED HER BACHELOR OF ARTS DEGREE IN POLITICAL SCIENCE IN 2009. SHE MOVED TO NEW ORLEANS IN 2010 AND RECEIVED HER JURIS DOCTOR DEGREE FROM LOYOLA UNIVERSITY NEW ORLEANS IN 2012. AFTER LAW SCHOOL, SHE BEGAN HER PROSECUTORIAL CAREER AT THE ORLEANS PARISH DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE WHERE SHE WAS ASSIGNED TO PROSECUTE MAJOR OFFENSES INCLUDING HOMICIDE AND RAPE. SHE RECEIVED THE "EXCELLENCE IN LAW ENFORCEMENT AWARD" FROM THE METROPOLITAN CRIME COMMISSION IN 2016. IN 2019, SHE ACCEPTED A POSITION AS AN ASSISTANT DISTRICT ATTORNEY FOR THE 22ND JUDICIAL DISTRICT WHICH INCLUDES ST. TAMMANY AND WASHINGTON PARISHES. SHE CURRENTLY RESIDES IN NEW ORLEANS WITH HER HUSBAND (AND FELLOW ASSISTANT DISTRICT ATTORNEY).



TIFFANY DOVER

SYLVIE SULLIVAN IS A CANADIAN-BORN POLYGLOT WHO HAS LIVED AND WORKED IN THE US FOR 21 YEARS AND HAS OPERATED AN INTERPRETING AND TRANSLATING COMMUNITY-BASED PRIVATE PRACTICE FOR ALMOST AS LONG. SHE OBTAINED HER CERTIFICATE OF INTERPRETATION FROM RID IN 2007, A T.E.S.O.L. CERTIFICATE (TEACHING ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES) AND THREE SLAM CERTIFICATES (SECOND LANGUAGE ACQUISITION METHODOLOGY) FROM THE CANADIAN INSTITUTE OF ENGLISH IN 2009. HER INTERPRETING EXPERIENCE BETWEEN ASL AND ENGLISH INCLUDES EDUCATIONAL IN PRE- AND POST-GRADUATE SETTINGS, MEDICAL, CONFERENCE, BUSINESS, VRS, VRI, GOVERNMENT, MENTAL HEALTH AND LEGAL. A PASSIONATE OF LANGUAGES AND COMMUNICATION, SHE HAS MENTORED SEVERAL INTERPRETERS TOWARD NATIONAL CERTIFICATION AND STRONGLY BELIEVES THAT INTERPRETERS ARE EACH OTHER'S BEST RESOURCE.



SYLVIE SULLIVAN

REGAN HAS BEEN INTERPRETING 20+ YEARS IN K12, MEDICAL, LEGAL, COMMUNITY, PLATFORM, PIP, AND OTHER SETTINGS. SHE CAMPAIGNS FOR LANGUAGE RIGHTS NATIONALLY AND INTERNATIONALLY AND ADVOCATES FOR BEST PRACTICES IN INTERPRETING, ESPECIALLY IN THE USE AND APPLICATION OF D/H INTERPRETING TEAMS. UNIFIED, OUR QUALITY EXCEEDS THE STATUS QUO. REGAN IS AN EDUCATOR AND CONSULTANT ON VARIOUS TOPICS FOR INTERPRETING AND ASL AS WELL AS LANGUAGE DEVELOPMENT- FEEL FREE TO REACH OUT: ARCLINGUI@GMAIL.COM



REGAN THIBODEAU